

**Как написать историю для политического убежища в США** Это статья создана для лучшего понимания понятия «декларация» и помощи всем, кто собирается подавать на политическое убежище в США. Ниже представлен вольный перевод руководства для адвокатов организации Immigration Equality (IE) и описание моего личного опыта. Это не инструкция, а советы, которые значительно облегчат написание декларации. История (или декларация) – это самая важная часть вашего кейса. Это ваше подробное повествование о негативном опыте в вашей стране, причинах бегства и причинах, по которым вы боитесь возвращаться. История нужна для того, чтобы позволить офицеру понять вашу ситуацию и посмотреть на нее с вашей точки зрения.

Обычно объем истории равен от 10 до 25 страниц. Формат страницы Letter, Margins Normal (1”), шрифт Times New Roman 14, интервал 1,5.

Начинать писать историю нужно с собирания доказательств.

Доказательствами могут служить справки из больницы, постановления из полиции, свидетельские показания, фотографии - всё, что может помочь офицеру поверить в ваши слова. История пишется на основе доказательств, которые у вас есть.

Вы должны писать историю строго в хронологическом порядке, начиная с детства и заканчивая последними событиями в США. Нужно писать максимально простым языком. Это облегчит ее перевод на английский язык, а также понимание вашей истории офицером!

Лучше всего историю писать самому, а потом дать посмотреть её адвокату. Если его нет, то дайте посмотреть историю кому-нибудь, кто может прочесть её свежим взглядом, чтобы он указал на наличие ошибок, противоречий, неясных формулировок и т.п.

Писать стоит только правду, потому что если офицер заметит, что вы

путаетесь в показаниях или сомневаетесь в сказанном, то отказ вам обеспечен. Конечно, есть люди, которые высасывают свои истории из пальца и получают политическое убежище. Однако не стоит забывать, что офицер хорошо обучен распознавать ложь. В таком случае, вы можете паковать чемоданы и забыть об американской мечте навсегда. Тем не менее, каждая декларация уникальна, также и как личный опыт каждого заявителя.

### **Что должно быть в истории?**

Декларация – это детальное описание всех притеснений, преследований, покушений на вашу жизнь в вашей стране, негативного отношения общества к вам из-за вашей сексуальной ориентации, вашего ВИЧ-статуса или гендерной идентичности. Также декларация должна включать описание прошлого и/или хорошо обоснованного страха преследования в будущем.

Даже незначительные случаи дискриминации и притеснения, которые вы сами не рассматриваете как факт преследования, могут иметь особое значение для понимания ситуации, которая заставила вас бежать из страны.

Детали в истории имеют значения! Например, откуда и куда вы шли, как вас обозвали, в чем были одеты нападающие, что вы чувствовали и т.д. **Как написать?**

Всю историю нужно поделить на разделы в хронологическом порядке. У каждого своя история, поэтому количество разделов может быть разным. Они могут объединяться или носить другое название. Ниже представлены разделы, подходящие практически к каждому:

### **Детство**

Тут нужно рассказать, где и когда вы родились. Какие отношения были с семьей, школой, церковью и т.д. Добавить описание конкретных примеров

дискриминации или осуждения со стороны взрослых и сверстников, если таковые были. Некоторые дети часто не знают о своей сексуальной ориентации и/или гендерной идентичности. Тем не менее, они могут чувствовать себя непохожими на сверстников, предпочитая компании и увлечения противоположного пола. Если вы помните об этом, то хорошо бы это указать это в истории.

### **Принятие себя**

В этом разделе нужно объяснить, в каком возрасте и как вы поняли, что у вас нетрадиционная сексуальная ориентации, вы трансгендр и/или узнали, что у вас ВИЧ; как вы на это отреагировали.

### **Подростковый возраст**

Тут вы описываете, что с вами происходило в подростковом возрасте. Если необходимо, укажите факт своего первого сексуального опыта. В этом возрасте чаще всего осознают свою ориентацию, поэтому эта часть очень важна для вашей истории. Можно объединить разделы *Принятие себя* и *Подростковый возраст*.

### **Зрелый возраст**

Этот раздел делится на более мелкие подразделы, исходя из конкретных случаев, которые с вами произошли, и они должны иметь соответствующие названия. Например, *Угрозы*, *Избиение* и т.п. Здесь нужно писать о физическом насилии, угрозах соседей, дискриминации на работе, оскорблениях, отказах в медицинской помощи. Даже случаи, которые не считаются преследованием по отдельности, могут в совокупности считаться преследованием. Если жестокое обращение было со стороны негосударственных служб или иных лиц, то нужно объяснить, почему правительство было не в состоянии и/или не пожелало защитить вас.

**Также вы можете включить в декларацию:**

- Наличие правовой охраны. Нужно описать свидетельства обращения в полицию или объяснить, почему не обращались.

- Случаи аналогичные вашему. Можно включить статьи из периодических изданий, похожий опыт ваших знакомых и т.п.
- Возможно, вы отложили отъезд из России. Объясните, почему не уехали сразу после инцидента. В этом смысле необходимо рассказать о случае, который произошел незадолго до отъезда и стал последней каплей к решению уехать. Например, это может быть звонок с угрозой повторного причинения вреда.

- Выбор страны для иммиграции. Почему переезд в другой город не изменил бы ситуацию, почему не подавались в другой стране (актуально, если есть выезды в другие страны после основного инцидента), почему не подались сразу при пересечении границы США.

- Сравнение США и России. Расскажите, как вы начали чувствовать свободу после побега из России, как встретили первых людей, которые спокойно отреагировали на вашу ориентацию. Как вы стали самим собой. Как вам стало классно с первого дня в США. Участие в ЛГБТ мероприятиях, свадьба и пр.

- Один год - крайний срок подачи. С момента пересечения границы США. Если просрочили, будете писать длинную объяснительную, и шансы на положительный ответ офицера уменьшаются.

- Судимости или аресты. Если были, объяснить.

- Конкретные проблемы возвращения. Что случится с вами в случае возвращения? Почему вас будут преследовать? И нужно доказать, что действительно будут преследовать, если вернетесь в Россию.

**Что НЕ включать в Декларацию:**

Вы должны понимать, что вы бежите из своей страны не из-за меркантильных целей или экономической выгоды, а потому что вы боитесь за свою жизнь, потому что вы хотите быть самим собой, а в России это невозможно.

Нельзя писать о мотивах поиска лучшей экономической ситуации. Нельзя писать порнографично про сцены сексуального насилия. Не пишите юридическим языком, это должно быть описание вашего страха, индивидуальными словами, которые вы используете каждый день.

### **Перевод**

Я считаю, что писать историю лучше на русском, потому что так проще излагать свои мысли и описать всю ситуацию целиком. А после этого лучше перевести самому или у переводчика.

Как бы хорошо вы не говорили по-английски, вы иногда можете использовать построение предложений на русский манер. Поэтому лучше перевести у переводчика или дать носителю языка для того, чтобы он отредактировал. В случае если вы не сами писали декларацию на английском, можно подать декларацию только на английском языке, вместе с сертификатом перевода.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Все решения принимаете только вы, и как лучше изложить и оформить историю зависит от вашего личного опыта. Помните, что история пишется для офицера, который, скорее всего, будет читать ее за несколько часов до вашего интервью. Ваша задача преподнести историю максимально понятно и просто. Конечно, вы можете расписать историю на 25 страницах, но офицеру будет намного легче воспринимать меньший объем информации, который

можно прочесть и понять с первого раза. Надеюсь, что эта статья поможет вам осуществить вашу мечту о свободной жизни.